

Chambre des Représentants

SESSION 1961-1962.

21 MARS 1962.

PROJET DE LOI portant réforme des impôts sur les revenus.

AMENDEMENTS
PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT.

Art. 15.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« § 1. Du total des revenus professionnels sont déduits :

» 1° les cotisations d'assurance libre contre la maladie et l'invalidité ou les cotisations d'assurance complémentaire contre les mêmes risques, que le contribuable a versées à une société mutualiste belge reconnue, tant pour lui-même que pour les membres de son ménage qui sont à sa charge;

» 2° les cotisations d'assurance complémentaire contre la vieillesse et le décès prématuré que le contribuable a versées à titre définitif, en Belgique, et en dehors de toute obligation légale, en vue de la constitution d'une rente ou d'un capital en cas de vie ou en cas de décès :

» a) à l'intervention de son employeur, par voie de retenue sur ses rémunérations;

» b) en exécution d'un contrat d'assurance-vie qu'il a conclu individuellement;

» 3° les sommes affectées à l'amortissement ou à la reconstitution d'emprunts hypothécaires contractés en vue de la construction ou de l'acquisition d'un immeuble bâti et garantis par une assurance temporaire au décès à capital décroissant;

» 4° les libéralités faites à l'une des quatre Universités belges, à la Faculté polytechnique de Mons, aux établissements assimilés aux universités en vertu des lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, coordonnées par l'arrêté du Régent du 31 décembre 1949, au Fonds national de la recherche

Voir :

264 (1961-1962) :

— N° 1 : Projet de loi.

— Nos 2 à 25 : Amendements.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1961-1962.

21 MAART 1962.

WETSONTWERP houdende hervorming van de inkomstenbelastingen.

AMENDEMENTEN
VOORGESTELD DOOR DE REGERING.

Art. 15.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« § 1. Het totale bedrijfsinkomen wordt verminderd met:

» 1° de bijdragen van vrije verzekering tegen ziekte en invaliditeit of de bijdragen van aanvullende verzekering tegen dezelfde risico's, die de belastingplichtige aan een erkende Belgische Mutualiteitsvereniging heeft gestort voor hemzelf en voor de leden van zijn gezin die te zijnen laste zijn;

» 2° de bijdragen van aanvullende verzekering tegen ouderdom en vroegtijdige dood die de belastingplichtige, buiten elke wettelijke verplichting om, definitief in België heeft gestort met het oog op het vestigen van een rente of van een kapitaal in geval van leven of van overlijden;

» a) door bemiddeling van zijn werkgever, door afhouding op zijn bezoldigingen;

» b) in uitvoering van een levensverzekeringscontract dat hij individueel heeft afgesloten;

» 3° de sommen besteed tot aflossing of herstelling van hypothecaire leningen, afgesloten voor het bouwen of het verwerven van een gebouw onroerend goed en gewaarborgd door een tijdelijke verzekering bij overlijden met afnemend kapitaal;

» 4° de giften aan een der vier Belgische Universiteiten of aan de polytechnische Faculteit te Bergen, aan inrichtingen die met universiteiten gelijkgesteld zijn krachtens de wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, gecoördineerd bij besluit van de Regent van 31 december 1949, aan het Natio-

Zie :

264 (1961-1962) :

— N° 1 : Wetsontwerp.

— Nos 2 tot 25 : Amendementen.

scientifique et au Fonds national des études, dans la mesure où elles ne dépassent pas 5 % du total des revenus professionnels, ni 5 millions de francs :

» 5° une somme égale à 5 % du montant total des revenus professionnels, sans que cette somme puisse être inférieure à 5 000 francs, ni supérieure à 10 000 francs ; lorsque les revenus professionnels sont constitués exclusivement par des pensions, cette déduction est fixée uniformément à 12 000 francs, lorsqu'il s'agit de pensions accordées en vertu des lois qui régissent les pensions de retraite et de survie des ouvriers mineurs ou des marins naviguant sous pavillon belge et à 10 000 francs lorsqu'il s'agit d'autres pensions.

» § 2. La déduction des primes d'assurance-vie visées au § 1, 2°, b, n'est accordée qu'à condition :

- » 1° que le contrat d'assurance soit souscrit :
- » a) par le contribuable assuré exclusivement sur sa tête ;

» b) avant l'âge de 65 ans ou de 60 ans, suivant qu'il s'agit d'un homme ou d'une femme, les contrats qui sont prorogés au-delà du terme initialement prévu, remis en vigueur, transformés ou augmentés, alors que l'assuré a atteint l'âge de 65 ans ou de 60 ans, n'étant pas considérés comme conclus avant cet âge ;

» c) pour une durée minimum de dix ans lorsqu'ils prévoient des avantages en cas de vie ;

- » 2° que les avantages du contrat soient stipulés :

» a) en cas de vie au profit du contribuable, à partir d'un âge qui ne peut être inférieur à 65 ans ou 60 ans, suivant qu'il s'agit d'un homme ou d'une femme ;

» b) en cas de décès, au profit du conjoint ou des parents jusqu'au deuxième degré du contribuable ;

» La déduction n'est consentie que dans la mesure où les primes ne dépassent pas 15 % de la première tranche de 50 000 francs du total des revenus professionnels et 6 % du surplus, ni 45 000 francs ; cette limite est toutefois portée respectivement à 15 %, 9 %, et 65 000 francs lorsqu'il s'agit de contribuables nés avant le 1^{er} janvier 1900.

» § 3. La déduction des sommes affectées à l'amortissement ou à la reconstitution d'emprunts hypothécaires n'est accordée qu'à condition :

» 1° que le contrat d'emprunt et le contrat d'assurance aient une durée minimum de dix ans et qu'à la conclusion du contrat d'assurance les capitaux assurés correspondent au moins aux capitaux empruntés ;

» 2° que les avantages du contrat d'assurance soient stipulés au profit du conjoint ou des parents jusqu'au deuxième degré du contribuable.

» En outre, lorsque le contrat d'assurance est conclu à partir du 1^{er} janvier 1963, la déduction n'est accordée que dans les cas suivants :

» a) l'emprunt a pour objet l'achat, la construction ou la transformation d'une habitation sociale, d'une petite propriété terrienne ou d'une habitation y assimilée en vertu des dispositions prises conformément à la loi du 29 mai 1948 portant des dispositions particulières en vue d'encourager l'initiative privée à la construction d'habitations sociales et à l'acquisition de petites propriétés terriennes ;

» b) l'emprunt a pour objet l'achat, la construction ou la transformation d'une habitation considérée comme moyenne en vertu de la loi du 8 mars 1954 tendant à favoriser la construction, l'acquisition et la transformation d'habitations

naal Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek en aan het Nationaal Studiefonds, in de mate dat zij niet 5 % van het totale bedrijfsinkomen noch 5 miljoen frank overtreffen ;

» 5° Een som die gelijk is aan 5 % van het totale bedrijfsinkomen, doch niet minder dan 5 000 frank of niet meer dan 10 000 frank mag bedragen ; indien de bedrijfsinkomsten uitsluitend uit pensioenen bestaan, wordt deze vermindering eenvormig bepaald op 12 000 frank wanneer het gaat om pensioenen die verleend zijn krachtens de wetten op de rust- en overlevingspensioenen der mijnwerkers en der onder Belgische vlag varende zeelieden, en op 10 000 frank wanneer het om andere pensioenen gaat.

» § 2. De aftrek van de in § 1, 2°, b, bedoelde levensverzekeringspremies wordt slechts toegestaan op voorwaarde dat :

- » 1° het levensverzekeringscontract onderschreven is :

» a) door de uitsluitend op zijn hoofd verzekerde belastingplichtige ;

» b) vóór de ouderdom van 65 jaar of van 60 jaar, naargelang het om een man of een vrouw gaat, met dien verstande dat de contracten die tot na de oorspronkelijk bepaalde termijn werden verlengd, opnieuw van kracht gemaakt, gewijzigd of verhoogd worden wanneer de verzekerde de ouderdom van 65 of van 60 jaar heeft bereikt, niet als voor deze datum afgesloten worden beschouwd ;

» c) voor een minimum looptijd van tien jaar wanneer het voordelen in geval van leven voorziet ;

- » 2° dat in de voordelen van het contract bedongen zijn :

» a) in geval van leven, ten bate van de belastingplichtige vanaf een leeftijd die niet beneden 65 jaar of 60 jaar mag zijn, naargelang het om een man of een vrouw gaat ;

» b) in geval van overlijden, ten bate van de echtgenoot of van de bloedverwanten tot de tweede graad van de belastingplichtige ;

» De aftrek wordt slechts toegestaan in de mate dat de premies noch 15 % van de eerste schijf van 50 000 frank van het totale bedrijfsinkomen en 6 % van het overige, noch 45 000 frank overschrijden ; evenwel wordt deze grens onderscheidenlijk op 15 %, 9 % en 65 000 frank gebracht wanneer het vóór 1 januari 1900 geboren belastingplichtigen betreft.

» § 3. De aftrek van de sommen, besteed aan de aflossing van de herstelling van hypotheekleningen, wordt slechts toegestaan op voorwaarde dat :

» 1° het leningscontract en het verzekeringscontract een minimum looptijd van tien jaar hebben en dat bij het afsluiten van het verzekeringscontract, de verzekerde kapitalen tenminste gelijk zijn aan de geleende ;

» 2° de voordelen van het verzekeringscontract bedongen zijn ten voordele van de echtgenoot of de bloedverwanten tot de tweede graad van de belastingplichtige.

» Bovendien wordt, wanneer het verzekeringscontract afgesloten is vanaf 1 januari 1963, de aftrek slechts in de volgende gevallen toegestaan :

» a) de lening heeft tot voorwerp de aankoop, het bouwen of het verbouwen van een goedkope woning, een klein landeigendom of een woning die ermede gelijkgesteld is krachtens de wet van 29 mei 1948 houdende bijzondere bepalingen tot aanmoediging van het privaat initiatief bij het oprichten van goedkope woningen en het kopen van kleine landeigendommen ;

» b) de lening heeft tot voorwerp het kopen, het bouwen of het verbouwen van een woning die als middelmatig wordt beschouwd krachtens de wet van 8 maart 1954 tot bevordering van de bouw, de aankoop en de verbouwing van mid-

moyennes; dans ce cas, l'emprunt n'est pris en considération qu'à concurrence d'un montant initial de 400 000 francs.

» La déduction prévue au présent paragraphe n'est consentie que dans la limite indiquée au § 2, dernier alinéa.

» § 4. Lorsque le contribuable effectue un ou plusieurs versements visés au § 2 et au § 3, la somme totale déductible ne peut pas dépasser la limite prévue au § 2, dernier alinéa.

» § 5. Le Roi détermine les conditions et modalités d'application du § 1, 1^o et 3^o.

» § 6. Les sommes visées au § 1, 1^o à 4^o, sont déductibles des revenus de la période imposable au cours de laquelle elles ont été effectivement payées.

» § 7. Les maxima déductibles visés au § 2, dernier alinéa, sont calculés sur la base du montant total des revenus professionnels déterminés conformément à l'article 10, 1^o à 3^o, de la présente loi.

» § 8. Lorsque les revenus professionnels comprennent des revenus imposables distinctement conformément à l'article 23, § 2, de la présente loi, ceux-ci n'entrent pas en compte pour le calcul des déductions prévues au § 1 du présent article.

Art. 23.

1. — Au § 1 de cet article, modifier comme suit le premier alinéa :

« Lorsque les revenus imposables comprennent des capitaux, allocations ou valeurs de rachat indiqués ci-après, ceux-ci n'interviennent, pour le calcul de l'impôt, qu'à concurrence de la rente viagère qui résulterait de leur conversion suivant des coefficients déterminés par le Roi, sans que ces coefficients puissent dépasser 5 %; »

2. — Compléter le même § 1 par un nouvel alinéa, libellé comme suit :

« La rente de conversion est taxée pour chacune des périodes imposables à partir de la date du paiement ou de l'attribution de la somme constitutive de cette rente, cumulativement avec les autres revenus de chacune desdites périodes imposables. »

Art. 50.

Au § 1 de cet article, remplacer le 17^o par ce qui suit :
« 17^o l'article 30bis; »

Art. 74.

Compléter cet article par un § 3 (nouveau), libellé comme suit :

« § 3. Les pensions, les rentes, les capitaux et les valeurs de rachat des contrats d'assurance-vie constitués en tout ou en partie au moyen des versements visés à l'article 30bis, 3^o, des mêmes lois coordonnées, seront exonérés d'impôt dans les cas où la nouvelle condition mise à l'immunité par l'article 15, § 2, 1^o, c, de la présente loi, s'opposera à ce que les versements sur les contrats en cours puissent continuer à bénéficier de l'immunité.

» Il en sera de même lorsque, en raison des nouvelles modalités de taxation prévues à l'article 23, § 1, de la pré-

delgrote woningen; in dit geval, wordt de lening slechts in aanmerking genomen ten belope van een aanvangsbedrag van 400 000 frank.

» De bij onderhavige paragraaf voorziene aftrek wordt slechts toegestaan binnen de bij § 2, laatste lid, voorziene grens.

» § 4. Wanneer de belastingplichtige een of meer in § 3 of in § 4 bedoelde stortingen verricht, mag het totale aftrekbaar bedrag de in § 2, laatste lid, voorziene grens niet overschrijden.

§ 5. De Koning bepaalt de voorwaarden en modaliteiten van de toepassing van § 1, 2^o en 3^o.

» § 6. De in § 1, 1^o tot 4^o, bedoelde bedragen zijn aftrekbaar van de inkomsten van het belastbaar tijdperk tijdens hetwelk zij effectief werden betaald.

» § 7. De bij § 2, laatste lid, bedoelde aftrekbare maxima, worden berekend op grond van het totale bedrijfsinkomen, vastgesteld overeenkomstig artikel 10, 1^o tot 3^o, van deze wet.

» § 8. Wanneer de bedrijfsinkomsten afzonderlijk belastbare inkomsten omvatten zoals bedoeld bij artikel 23, § 2, van deze wet, komen deze niet in aanmerking voor de berekening van de bij § 1 van dit artikel voorziene aftrekkingen. »

Art. 23.

1. — In § 1 van dit artikel, het eerste lid wijzigen als volgt :

« Wanneer in de belastbare inkomsten hierna aangeduide kapitalen, vergoedingen of afkoopwaarden begrepen zijn, worden deze voor de berekening van de belasting slechts in aanmerking genomen ten belope van de lijfrente welke zou voortvloeien uit hun omzetting volgens door de Koning vastgestelde coëfficiënten, zonder dat deze 5 % mogen te boven gaan; »

2. — Dezelfde § 1 aanvullen met een nieuw lid, dat luidt als volgt :

« De omzettingsrente wordt, voor elk belastbaar tijdperk gezamenlijk met de andere inkomsten van elk dezer belastbare tijdperken belast vanaf de datum van betaling of van toekenning van het bedrag dat deze rente vormt. »

Art. 50.

In § 1 van dit artikel, het 17^o vervangen door wat volgt :
« 17^o artikel 30bis; »

Art. 74.

Dit artikel aanvullen met een § 3 (nieuw), die luidt als volgt :

« § 3. De pensioenen, renten, kapitalen en afkoopwaarden van levensverzekeringscontracten die geheel of gedeeltelijk gevestigd zijn door middel van stortingen bedoeld bij artikel 30bis, 3^o, van dezelfde gecoördineerde wetten, zullen van belasting vrijgesteld zijn ingeval de nieuwe voorwaarde waaraan de vrijstelling verbonden is krachtens artikel 15, § 2, 1^o, c, van deze wet, verhindert dat de stortingen op de lopende contracten verder vrijstelling genieten.

» Zulks zal ook het geval zijn wanneer de belastingplichtige, wegens de nieuwe bij artikel 23, § 1, van deze

sente loi, le contribuable aura notifié, par écrit, avant taxation, au contrôleur des contributions de son ressort, qu'il renonce, à partir de l'exercice 1963, au bénéfice de l'immunité de ces versements.

» Cependant, le bénéfice de l'immunité sera maintenu en ce qui concerne les versements effectués sur les contrats en cours qui seront adaptés avant le 1^{er} juillet 1963 à la nouvelle condition visée à l'article 15, § 2, 1^o, c, de la présente loi. »

Le Ministre des Finances,

wet bepaalde aanslagmodaliteiten, schriftelijk vóór de aanslag aan de controleur der belastingen van zijn gebied, heeft te kennen gegeven dat hij vanaf dienstjaar 1963 afziet van de vrijstelling van die stortingen.

» De vrijstelling zal nochtans behouden blijven voor de stortingen op de lopende contracten die vóór 1 juli 1963 zullen aangepast zijn aan de nieuwe voorwaarde bedoeld bij artikel 15, § 2, 1^o, c, van deze wet.

De Minister van Financiën,

A. DEQUAE.

Le Ministre, Adjoint aux Finances,

De Minister, Adjunct voor Financiën,

F. TIELEMANS.
